

- Evitare il contatto dell'utensile con i capelli
  - Evitare il contatto diretto con l'utensile in movimento durante l'uso
  - Durante l'operazione di spelatura evitare il contatto con gli occhi da parte dello scarto della spelatura utilizzando occhiali di protezione
  - Evitare di intrappolare le mani tra l'utensile ed altri oggetti
  - Prima dell'utilizzo dell'utensile non rimuovere assolutamente la protezione in plastica
  - Considerare sempre che i materiali di costruzione di questo utensile sono soggetti ad usura: verificare visivamente l'integrità dell'attrezzo prima di utilizzarlo.
  - Evitare di ispirare polveri o detriti dell'isolante, proteggendosi con mascherine antipolvere
- Indossare sempre i guanti da lavoro per ridurre i rischi di tagli o scottature**

### RISCHI DERIVANTI DALL'UTILIZZO ED ACCOPPIAMENTO CON STRUMENTI ROTATIVI

- Non utilizzare strumenti danneggiati e/o recanti danni evidenti ai componenti (pneumatici ed elettrici)
- Assicurarsi del corretto funzionamento di serraggio del mandrino
- Nel caso di utilizzo di strumenti pneumatici, controllare che tubi e raccordi dell'aria compressa non siano allentati o danneggiati
- Consultare le istruzioni per un corretto accoppiamento degli utensili

### RISCHI RELATIVI ALLE CONDIZIONI DI LAVORO

Prestare attenzione ai livelli di rumorosità: utilizzare protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti. Durante le attività, mantenere una posizione del corpo bilanciata e sicura; posizioni scomode e movimenti ripetitivi abbinati all'esposizione a vibrazioni possono danneggiare gli arti superiori. Gli operatori devono essere fisicamente idonei all'utilizzo dell'utensile.



### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

noi  
RIKOM Srl  
Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA  
dichiariamo, assumendo piena responsabilità  
che il prodotto

#### Spelafili automatica art. SA01

è conforme alle seguenti normative in base ai requisiti della Direttiva Macchine 2006/42/CE principali norme applicate:

CEN 414:2014

*Safety of machinery – Rules for the drafting and presentation of safety standards*

UNI EN ISO 14120:2015

*Safety of machinery – guards – general requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN ISO 12100:2010

*Safety of machinery – general principles for design – Risk assessment and risk reduction*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

FRANCESCO RICCHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

#### AVVERTENZA IMPORTANTE!

**La macchina in oggetto è destinata ad essere completata di parti e/o componenti mancanti (eventualmente indicati nel paragrafo "Conformità alla normativa" del relativo manuale istruzioni) e/o ad essere connessa con altra macchina a cura dell'installatore. Ne è pertanto vietata la messa in servizio prima che la stessa e/o l'eventuale macchina su cui sarà installata siano state dichiarate conformi alle disposizioni delle suddette direttive.**

Luogo di emissione BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA - 2016-05-31

Amministratore: ROBERTO RICCHI





## SPELAFILI AUTOMATICA SA01

Utensile distribuito da:  
FAET Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Utensile prodotto da:  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA

**Per ridurre i rischi di eventuali danni a persone, prima di utilizzare, riparare, eseguire manutenzioni o sostituire accessori: LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTI I PUNTI DEL MANUALE ISTRUZIONI**

La macchina oggetto del presente Manuale è stata progettata e costruita in considerazione dei Requisiti Essenziali di Sicurezza dell'All. 1 della 2006/42/CE (Direttiva Macchine).

La macchina, la cui parti sono conformi alle richieste della Direttiva, non è in grado di funzionare in modo autonomo e deve quindi essere connessa con altra macchina a cura dell'utilizzatore.

Con riferimento a quanto riportato in questo manuale la società RIKOM S.r.l. declina ogni responsabilità in caso di:

- uso della macchina contrario alle leggi nazionali sulla sicurezza e sull'antifortunistica
- errata predisposizione dell'ambiente e delle strutture sulle quali la macchina andrà ad operare
- mancata o errata osservanza delle istruzioni fornite nel presente manuale
- modifiche alla macchina non autorizzate
- utilizzo da parte di personale non addestrato o non idoneo

### GARANZIA

Questo utensile viene fabbricato e collaudato con la massima cura, secondo le norme di sicurezza attualmente vigenti ed è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiali o di produzione, mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi.

L'utilizzatore deve osservare le prescrizioni indicate nel presente Manuale e provvedere alle previste manutenzioni.

La garanzia non vale:

- In caso di danni causati da uso improprio
- Per i componenti soggetti ad usura
- Se vengono apportate modifiche o manomissioni
- Per rotture in seguito ad urti o cadute
- Per i guasti di cui il cliente era a conoscenza al momento dell'acquisto
- In caso di responsabilità da parte del cliente



- La destinazione d'uso e le configurazioni previste della macchina sono le uniche ammesse.
- Non tentare di utilizzare la stessa in disaccordo con le indicazioni fornite.
- Le istruzioni riportate in questo manuale non si sostituiscono ma si aggiungono agli obblighi per il rispetto della legislazione vigente sulle norme di sicurezza e antifortunistica.

**DESCRIZIONE ED IDENTIFICAZIONE D'USO**

Utensile da applicare su strumenti rotativi (quali trapani, smerigliatori e avvitatori di vario genere) che, sfruttando la forza centrifuga che essi esercitano, rimuove lo smalto isolante o isolante di vario genere su conduttori, fili o tubi di rame o alluminio. L'operazione di rimozione dell'isolamento elettrico (spesso costituito da smalto) di conduttori, fili di rame e alluminio o tubetti, viene chiamata "spelatura"; questo è necessaria per poter effettuare collegamenti che permettano la conducibilità elettrica.

L'utensile è composto da un corpo allungato di forma cilindrica con un foro centrale e longitudinale, dove, ad un capo (tramite un foro perpendicolare) trovano alloggiamento due lame che scorrono in esso; dall'altro capo un inserto o perno che può essere avvitato o comunque collegato al mandrino dei vari utensili rotativi. Ai lati del corpo si trovano due barrette, o alette, le cui basi sono incemierate al corpo, mentre la parte opposta è collegata ognuna ad una lama. A protezione del tutto un bicchierino in metallo avvitato alla base e fermato con un controdado; sul bicchierino di metallo è assicurato un cilindro di protezione in materiale plastico trasparente.

**UTILIZZO UTENSILE**

Limiti operativi

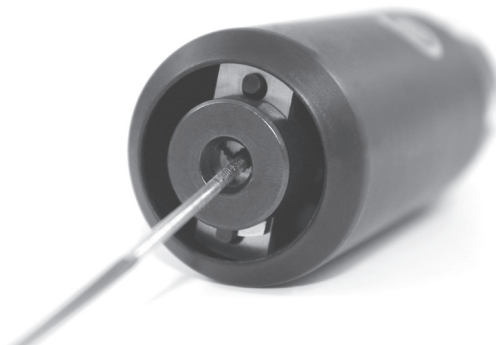
L'utensile è adatto a lavorare con fili del diametro massimo di 4,5 mm  
 Per un corretto uso ed una maggiore durata delle lame, utilizzare l'utensile ad una velocità non superiore agli 8.000 giri/min. Una velocità di rotazione troppo elevata potrebbe tagliare il filo.

Operazioni preliminari

Inserire l'asta del corpo della spelafili nel mandrino dell'utensile rotativo, spingendolo fino in battuta. Bloccare, con le chiavi in dotazione, il mandrino.

Spelatura

Inserire il filo da spelare nel foro situato nella testa del corpo, mettere in funzione l'utensile rotativo, estrarre il filo durante la rotazione.



**PULIZIA DELL'UTENSILE**

Pulire la spelafili con l'utilizzo di aria compressa. Qualsiasi prodotto alternativo usato per la pulizia NON È IDONEO, perciò astenersi assolutamente dall'utilizzo

**SOSTITUZIONE DELLE LAME**

**IMPORTANTE:** eseguire le seguenti operazioni sullo spelafili solo quando non è connesso ad un utensile rotante.

- Svitare il controdado che ferma il bicchierino protettivo ed il bicchierino
- Facendo leva con un cacciavite estrarre la molla che ferma il perno nel fulcro dello stelo laterale
- Estrarre il perno facendo attenzione a non perdere la molla di contrasto posta sotto di esso
- Sfilare lo stelo e la lama, rimuovendo il corretto senso di rotazione quella nuova, verificando il corretto senso di rotazione della lama (vedi disegno)
- Inserire nuovamente la lama montata sullo stelo nell'alloggiamento quadro della lama ed assicurarsi che la molla di contrasto sia nel suo alloggiamento
- Inserire il perno facendo combaciare il foro dello stelo reinserendo la molla di fermo
- Avvitare il bicchierino protettivo con il suo controdado

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SPELAFILI**

L'obiettivo di RIKOM Srl è fornire utensili che permettano di lavorare con efficienza in sicurezza.

Resta comunque inteso che il più importante dispositivo di sicurezza per ogni tipo di utensile è l'utilizzatore, in quanto la cura e l'attenzione sono la migliore prevenzione e protezione da eventuali lesioni.

I pericoli per il personale addetto possono essere eliminati o notevolmente ridotti solamente se l'utensile è utilizzato in accordo alle istruzioni riportate nel presente Manuale e da personale autorizzato ed appositamente formato ed addestrato. Questo utensile ed i suoi componenti non devono essere modificati o manomessi.

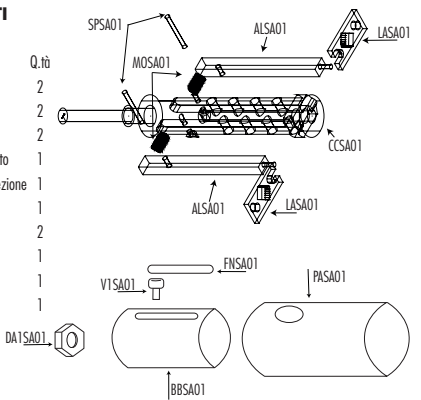
**IMPORTANTE:** Lo spelafili non può essere messo in funzione **privo della protezione (riferimento PPSA01 dell' assieme), come riportato anche sulla fascetta presente sul prodotto.**

**RISCHI DI VARIA NATURA**

- Tenere una distanza di sicurezza dalle parti rotative dell'utensile
- Evitare di portare accessori al collo come catenine e collanine
- Evitare di indossare bracciali e indumenti con maniche larghe

**ELENCO COMPONENTI**

Cod.	Descrizione	Q.tà
LASA01	Lama piaatta anteriore	2
MOSA01	Molla di ritorno	2
ALSA01	Aletta bilanciere laterale	2
CCSA01	Corpo centrale tornito e forato	1
BBSA01	Bicchierino in ferro porta protezione	1
PASA01	Protezione anteriore	1
SPSA01	Spinetta fermo per alette	2
DA1SA01	Dado blocca bicchiere	1
FNSA01	Freno adesivo protezione	1
V1SA01	Vite 3x5 ferro	1



- Avoid direct contact with the moving parts of the tool when it is in use
- When wire stripping, wear safety glasses to prevent pieces of waste material from coming into contact with the eyes
- Do not allow your hands to get between the tool and other items
- Never remove the plastic protective cover before using the tool
- Always bear in mind that the materials used in the manufacture of this tool are subject to wear and tear
- Wear a mask to prevent the inhalation of dust or waste insulating material

**Always wear work gloves to prevent cuts or burns**

### RISKS ASSOCIATED WITH USING ROTATING TOOLS

- Do not use damaged tools and/or components (pneumatic or electric) that show signs of damage
- Make sure that the mandrel tightens up properly
- When using pneumatic tools, make sure that the compressed air pipes are properly connected and are free from damage
- Read the instructions about matching with other tools

### RISKS ASSOCIATED WITH WORK CONDITIONS

Pay attention to noise levels. Wear the ear muffs recommended by your employer or by applicable standards. When operating the tool, keep yourself in a safe, balanced position; uncomfortable positions and repetitive movements combined with exposure to vibration can harm the upper limbs. Operators must be physically suited to using the tool.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We  
RIKOM Srl

Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA

We hereby declare under our sole responsibility that the

**SA01**  
**Automatic wire stripper**

complies with the following standards as per the requirements of the 2006/42/EC Machinery Directive

CEN 414:2014  
*Safety of machinery – Rules for the drafting and presentation of safety standards*

UNI EN ISO 14120:2015  
*Safety of machinery – guards – general requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN ISO 12100:2010  
*Safety of machinery – general principles for design – Risk assessment and risk reduction*

Person authorised to draw up the technical file:  
FRANCESCO RICCHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

**IMPORTANT WARNING!**  
***The tool in question is intended to be completed with other non-supplied parts and/or components (see the paragraph “Conformity with standards” in the relative instructions manual) and/or to be connected with other tools by the installer. It is therefore forbidden to use the tool in question before it and/or any tool it will be connected with have been declared in conformity with the requirements of the above-mentioned directive.***

Issued at BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA - 2016-05-31  
Administrator: ROBERTO RICCHI



## SA01

### AUTOMATIC WIRE-STRIPPER

Distributed by:  
FAET Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Manufactured by:  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA

**In order to prevent physical injury or damage, before using, repairing, carrying out maintenance work or replacing accessories on the unit: PLEASE READ CAREFULLY ALL THE POINTS IN THE INSTRUCTIONS MANUAL**

The machine referred to in this Manual was designed and manufactured in compliance with the Essential Safety Requirements of Article 1 of the Machinery Directive 2006/42/EC.

The machine, whose component parts comply with the Directive, is unable to operate autonomously and must therefore be connected with another machine governed by an operator.

With reference to the instructions provided by this manual, RIKOM S.r.l. will not accept any responsibility if:

- use of the tool is against national safety and accident prevention legislation
- the environment and structures where the tool is to be used are incorrectly organised
- the instructions in this manual are overlooked or ignored
- unauthorised modifications are made to the tool
- the tool is used by untrained or unsuitable personnel

### GUARANTEE

This item of equipment was manufactured and tested with immense care in full compliance with current safety standards and is guaranteed for a period of 12 months. Any failures due to manufacturing or material defects will be repaired by either refurbishing or replacing defective components. Users must follow the instructions given in this Manual and ensure the required maintenance work is carried out.

The guarantee does not cover:

- The intended use and described configurations are the ones only permitted.
  - Do NOT use the tool in any other way than described in the instructions.
  - The instructions provided in this manual do not replace but instead are supplementary to legal requirements as regards safety and accident prevention.
- Damage caused by improper use
  - Components subject to wear and tear
  - Damage caused if the item of equipment has been modified or tampered with
  - Damage caused following or knocks or falls
  - Failures that the client was aware of at the time of purchase
  - Where responsibility lies with the client

**DESCRIPTION AND USE**

This tool is to be applied to rotating items of equipment (such as drills, sanders and various types of screw guns) which utilise centrifugal force to remove paint or insulation of various types from conductors, wires or copper or aluminium pipes.

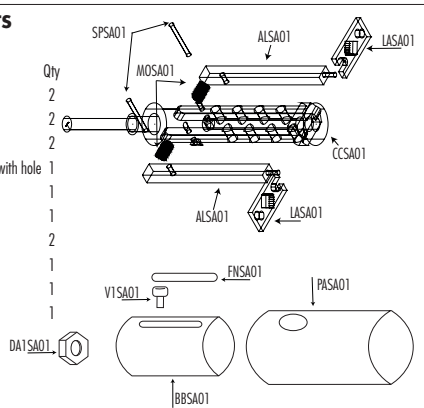
Removing electrical insulation (often consisting of paint) from conductors, copper wires or aluminium pipes is known as "stripping" and is called for when making electrical connections.

The tool consists of a cylindrical body with a hole in the middle where, in the longitudinal position, one end of a wire fed through a perpendicular hole, sits between two blades. At the other end is an insert or pivot that can be tightened or in some way attached to various rotating tools. On the sides of the body are two bars or fins which are fixed to it by hinges while the opposite part is connected to a blade.

A metal cover is screwed to the base and held in position by a lock nut which protects the mechanical components. There is also a transparent plastic cylindrical cover is fastened to the metal cover.

**LIST OF COMPONENTS**

Code	Description	Qty
LASA1	Flat front blade	2
MOSA01	Return Spring	2
ALSA01	Lateral balancing fin	2
CCSA01	Lathe-turned, central body with hole	1
BBSA01	Metal protective cover	1
PASA01	Front cover	1
SPSA01	Fin locating pins	2
DA1SA01	Cover lock nut	1
FNSA01	Protective cover adhesive	1
VTSA01	3x5 metal screw	1

**USE**Operating limits

The tool is suited to working with wires with a maximum diameter of 4.5 mm

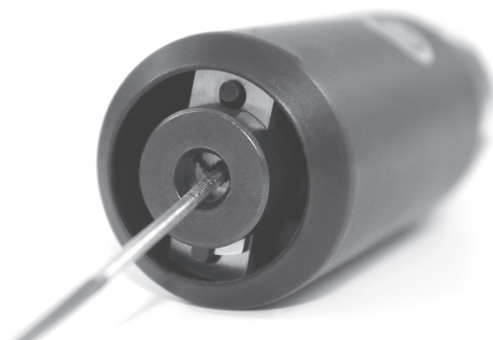
For correct use and improved blade duration do not use the stripper at speeds in excess of 8000 rpm. If the speed is too high, the wire may end up cut.

Preliminary operations

Fit the wire stripper shaft into the sander mandrel and push into position. Use the chuck key to tighten up the mandrel.

Stripping

Insert the wire to be stripped into the hole in the head of the body then start the sander at low speed. Extract the wire during rotation.

**CLEANING**

Clean the wire stripper with compressed air

Compressed air is the ONLY SUITABLE PRODUCT and no other MUST be used.

**REPLACING BLADES****IMPORTANT**

Only carry out the following operations on the wire stripper when no rotating appliance is attached.

- Undo the lock nut that holds the metal protective cover in place
- Use a screwdriver to extract the spring that holds the pivot in place
- Extract the pivot but be careful not to lose the spring below it
- Slide out the shank and the blade. Remove the blade and replace with a new one making sure the direction of rotation is correct (see drawing)
- Insert the blade fitted to the shank and make sure that the spring washer is properly lodged
- Fit the pivot so that it mates with the shank and replace the spring washer
- Tighten up the protective cover using the lock nut

**SAFETY INSTRUCTIONS FOR WIRE STRIPPERS**

The aim of RIKOM Srl is to supply tools that allow work to be carried out efficiently and in safety.

It goes without saying however that the most important safety device is in fact the user in that care and attention are the best means of protection against injury.

Risks to personnel can only be drastically decreased or eliminated if users and authorised members of staff are aware of the instructions shown in this Manual and are suitably trained.

This tool and its components must not be modified or tampered with.

**IMPORTANT:** The wire stripper must never be used without the protective cover assembly (ref. PPSA01) in place, as also shown on the side of the product.

**MISCELLANEOUS RISKS**

- Keep any rotating parts of the tool at safe distance away from you
- Do not wear items such as chains and pendants
- Do not wear bracelets or shirts with baggy sleeves
- Avoid contact between the tool and your hair

- Éviter de porter des bracelets et des vêtements aux manches larges
- Éviter le contact de l'outil avec les cheveux
- Éviter le contact direct avec l'outil en mouvement pendant l'utilisation
- Au cours de l'opération de dénudage, éviter le contact des déchets de dénudage avec les yeux en portant des lunettes de protection
- Éviter de coincer les mains entre l'outil et d'autres objets
- Avant d'utiliser l'outil, ne pas enlever la protection en plastique
- Ne jamais oublier que les matériaux de construction de cet outil sont sujets à l'usure
- Éviter de respirer des poussières ou des débris de l'isolant, en se protégeant avec des masques anti-poussière

Toujours porter des gants de travail pour réduire les risques de coupures ou de brûlures

### RISQUES DÉRIVANT DE L'UTILISATION ET DE L'ASSOCIATION AVEC DES INSTRUMENTS ROTATIFS

- Ne pas utiliser les instruments abîmés et/ou présentant des dégâts évidents au niveau des composants (pneumatiques ou électriques)
- Vérifier que le serrage du mandrin fonctionne correctement
- En cas d'utilisation d'instruments pneumatiques, contrôler que les tuyaux et les raccords de l'air comprimé ne soient pas desserrés ou abîmés
- Consulter les instructions pour associer correctement les outils

### RISQUES LIÉS AUX CONDITIONS DE TRAVAIL

Faire attention aux niveaux sonores : utiliser les protections pour les oreilles conseillées par l'employeur ou par les règlements. Durant les activités, maintenir une position du corps équilibrée et sûre ; les positions inconfortables et les mouvements répétitifs alliés à l'exposition aux vibrations peuvent endommager les membres supérieurs. Les opérateurs doivent être aptes physiquement à l'utilisation de l'outil.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

nous,  
RIKOM Srl  
Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA  
déclarons, sous notre totale responsabilité,  
que le produit

### Dénuiseuse automatique art. SA01

est conforme aux normes suivantes selon les exigences de la Directive Machines 2006/42/CE

Principales norme appliquées:  
CEN 414:2014  
*Safety of machinery – Rules for the drafting and presentation of safety standards*

UNI EN ISO 14120:2015  
*Safety of machinery – guards – general requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN ISO 12100:2010  
*Safety of machinery – general principles for design – Risk assesment and risk reduction*

Personne autorisée à constituer le dossier technique:  
FRANCESCO RICCHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

**MISE EN GARDE IMPORTANTE!**  
*La machine en question est destinée à être complétée par des parties et/ou des composants manquants (éventuellement indiqués dans le paragraphe "Conformité à la réglementation" de la notice d'instructions correspondante) et/ou à être raccordée à une autre machine par l'installateur. Il est par conséquent interdit de la mettre en service avant que celle-ci et/ou l'éventuelle machine sur laquelle elle sera installée aient été déclarées conformes aux dispositions des directives susmentionnées.*

Lieu d'émission BUSTO GAROLFO (MI) ITALIE - 201 6-05-31  
Administratore:  ROBERTO RICCHI



## DÉNUISEUSE AUTOMATIQUE SA01

Outil distribué par  
FAET Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Outil fabriqué par:  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA

**Pour réduire les risques d'éventuelles blessures, avant d'utiliser, de réparer, d'effectuer l'entretien ou de remplacer les accessoires: LIRE ATTENTIVEMENT TOUS LES POINTS DE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**

La machine faisant l'objet de cette notice a été conçue et fabriquée en tenant compte des exigences essentielles de sécurité de l'Annexe 1 de la 2006/42/CE (Directive Machines).

La machine, dont les parties sont conformes aux exigences de la Directive, n'est pas en mesure de fonctionner de manière autonome et doit donc être raccordée à une autre machine par l'utilisateur.

En référence aux instructions figurant dans cette notice, la société RIKOM S.r.l. décline toute responsabilité dans les cas suivants:

- utilisation de la machine contraire aux lois nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents ;
- mauvaise organisation de l'environnement et des structures sur lesquelles la machine devra fonctionner ;
- non-respect des instructions fournies dans la présente notice ;
- modifications non autorisées effectuées sur la machine ;
- utilisation par du personnel non formé ou non apte.



- L'usage et les configurations prévus de la machine sont les seuls admis.
- Ne pas tenter de l'utiliser en désaccord avec les indications fournies.
- Les instructions figurant dans cette notice ne remplacent pas mais viennent s'ajouter aux obligations pour le respect de la législation en vigueur en matière de normes sur la sécurité et la prévention des accidents

### GARANTIE

Cet outil est fabriqué et vérifié avec le plus grand soin, selon les normes en vigueur actuellement en matière de sécurité, et il est couvert par une garantie pendant une période de 12 mois.

Les pannes dérivant de matériaux défectueux ou de vices de fabrication sont réparés en remettant en état ou en remplaçant les pièces défectueuses.

L'utilisateur doit respecter les prescriptions figurant dans cette notice et effectuer les entretiens prévus.

La garantie ne s'applique pas :

- En cas de dégâts occasionnés par une utilisation inappropriée;
- Pour les composants sujets à l'usure;
- Si l'outil a été modifié ou altéré;
- Si des ruptures se produisent après des chocs ou des chutes;
- En cas de pannes dont le client avait connaissance au moment de l'achat;
- En cas de responsabilité du client.

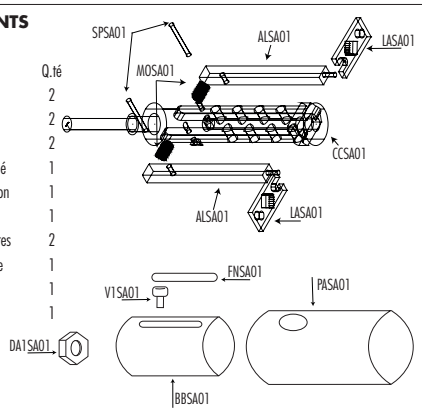
**DESCRIPTION  
ET IDENTIFICATION D'UTILISATION**

Outil à monter sur des instruments rotatifs (tels que des perceuses, ponceuses et visseuses de différents types), qui, grâce à la force centrifuge que ceux-ci exercent, élimine l'émail ou l'isolant de différente sorte sur les conducteurs, fils ou tubes en cuivre ou aluminium.

L'opération d'élimination de l'isolation électrique (souvent formée par l'émail) des conducteurs, fils en cuivre et aluminium ou petits tubes, est appelée « dénudage » ; celle-ci est nécessaire pour pouvoir effectuer des raccordements permettant la conductibilité électrique. L'outil est composé d'un corps allongé de forme cylindrique avec un trou central et longitudinal, où, à une extrémité (via un trou perpendiculaire) se logent deux lames qui coulissent à l'intérieur ; de l'autre côté, une pièce d'insertion ou une gouppille qui peut être vissée ou quoi qu'il en soit raccordée à différents outils rotatifs. Sur les côtés du corps se trouvent deux petites barres, ou ailettes, dont les bases sont chevillées au corps tandis que la partie opposée est reliée chacune à une lame. Une cloche métallique vissée à la base et bloquée par un contre-écrou protège la mécanique. Un cylindre de protection en plastique transparent est fixé sur la cloche métallique.

**LISTE DES COMPOSANTS**

Code	Description	Q.té
LASA1	Lame plate avant	2
MOSA01	Ressort de retour	2
ALSA01	Ailette balancier latéral	2
CCSA01	Corps central tourné et percé	1
BBSA01	Cloche en fer porte-protection	1
PASA01	Protection avant	1
SPSA01	Ergot de blocage pour ailettes	2
DA1SA01	Écrou pour bloquer la cloche	1
FNSA01	Frein adhésif protection	1
V1SA01	Vis 3x5 fer	1

**UTILISATION DE L'OUTIL**Limites de fonctionnement

L'outil est adapté pour travailler avec des fils ayant un diamètre maximal de 4,5 mm.

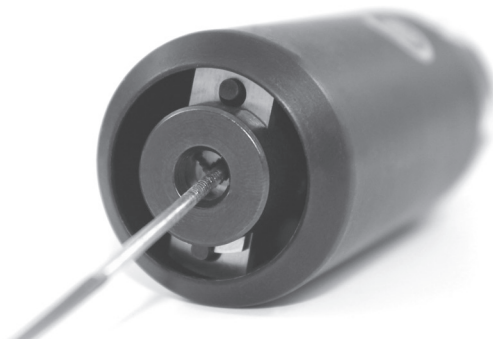
Pour une utilisation correcte et pour prolonger la durée des lames, utiliser l'outil à une vitesse ne dépassant pas 8 000 tours/minutes. Une vitesse de rotation trop élevée pourrait couper le fil.

Opérations préliminaires

Introduire la tige du corps de la dénuéuse dans le mandrin de l'outil rotatif, en la poussant jusqu'à ce qu'elle bute. Bloquer le mandrin au moyen des clés fournies avec.

Dénudage

Introduire le fil à dénuder dans le trou situé dans la tête du corps. Allumer l'outil rotatif, extraire le fil durant la rotation.

**NETTOYAGE DE L'OUTIL**

Nettoyer la dénuéuse avec de l'air comprimé.

Tout produit alternatif utilisé pour le nettoyage N'EST PAS ADAPTÉ, éviter donc absolument d'y recourir.

**REPLACEMENT DES LAMES****IMPORTANT:**

n'effectuer les rotations suivantes sur la dénuéuse que quand elle n'est pas raccordée à un outil rotatif.

- Dévisser le contre-écrou qui bloque le cylindre de protection et la cloche métallique
- À l'aide d'un tournevis, extraire le ressort qui bloque la gouppille dans le point d'appui de la tige latérale
- Extraire la gouppille en veillant à ne pas perdre le ressort de contraste situé en dessous
- Déboîter la tige et la lame, en ôtant la lame et en positionnant la gouppille en veillant à ne pas perdre le sens de rotation soit correct (voir dessin)
- Introduire à nouveau la lame montée sur la tige dans le logement et vérifier que le ressort de contraste se trouve dans son logement
- Introduire la gouppille en faisant coïncider le trou de la tige, en réintroduisant le ressort de blocage
- Visser le cylindre de protection avec son contre-écrou

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ  
POUR LA DÉNUÉUSE**

L'objectif de RIKOM Srl est de fournir des outils permettant de travailler efficacement en toute sécurité.

Il est néanmoins évident que le dispositif de sécurité le plus important pour tout type d'outil est l'utilisateur, car les précautions et l'attention sont la meilleure prévention et protection contre les éventuelles blessures.

Les dangers pour le personnel préposé ne peuvent être éliminés ou considérablement réduits si l'outil est utilisé conformément aux instructions figurant dans cette notice et par du personnel agréé et spécialement formé. Il est interdit de modifier ou d'altérer cet outil et ses composants.

**IMPORTANT:** la dénuéuse ne peut pas être mise en marche sans la protection (référence PPSA01 de l'ensemble), comme cela est également indiqué sur l'étiquette présente sur le produit.

**RISQUES DE DIFFÉRENTE NATURE**

- Maintenir une distance de sécurité par rapport aux parties rotatives de l'outil
- Éviter de porter des accessoires autour du cou comme des colliers ou des chaînes

- Hay que evitar el contacto directo con la herramienta en movimiento durante el uso
- Durante la operación de pelado hay que evitar que los descartes entren en contacto con los ojos utilizando para ello gafas protectoras
- Hay que evitar que las manos queden atrapadas entre la herramienta y otros objetos
- Antes de utilizar la herramienta no se tiene que quitar nunca la protección de plástico
- Cabe tener siempre en cuenta que los materiales con los que se ha fabricado esta herramienta están sujetos a desgaste: hay que comprobar visualmente la integridad de la herramienta antes de utilizarla.
- Hay que evitar inhalar polvos o detritos del aislante, protegiéndose con máscaras antipolvo

Para reducir los riesgos de cortes o de quemaduras es necesario ponerse siempre guantes de trabajo

## RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO Y CON EL ACOPLAMIENTO CON HERRAMIENTAS GIRATORIAS

- No utilice herramientas estropeadas y/o que presenten daños evidentes en sus componentes (neumáticos o eléctricos)
- Cerciórese de que el apriete del mandril funcione correctamente
- Si se utilizan herramientas neumáticas, compruebe que los tubos y los acores de aire comprimido no estén flojos ni dañados
- Consulte las instrucciones para acoplar correctamente las herramientas

## RIESGOS RELACIONADOS CON LAS CONDICIONES DE TRABAJO

Preste atención a los niveles de ruido: utilice las protecciones auditivas aconsejadas por el empresario o por los reglamentos. Durante las actividades, mantenga una posición del cuerpo equilibrada y segura; posiciones incómodas y movimientos repetidos, combinados con la exposición a las vibraciones, pueden dañar las extremidades superiores. Los operarios tienen que ser físicamente idóneos para utilizar la herramienta.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **CE**

nosotros  
RIKOM Srl  
Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA  
declaramos, asumiendo la plena responsabilidad,  
que el producto

#### Pelacables automática ref. SA01

cumple las siguientes normativas con arreglo a los requisitos de la Directiva Máquinas 2006/42/CE  
principales normas aplicadas:  
CEN 414:2014

*Safety of machinery – Rules for the drafting and presentation of safety standards*

UNI EN ISO 14120:2015

*Safety of machinery – guards – general requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN ISO 12100:2010

*Safety of machinery – general principles for design – Risk assessment and risk reduction*

Persona autorizado para constituir el expediente técnico:  
FRANCESCO RICCHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

#### ¡ADVERTENCIA IMPORTANTE!

**La máquina considerada está destinada a ser completada con partes y/o componentes faltantes (eventualmente indicados en el apartado “Conformidad a la normativa” del correspondiente manual de instrucciones) y/o a ser acoplada con otra máquina por parte del instalador. Por lo tanto se prohíbe ponerla en servicio antes que de la misma y/o la eventual máquina en la cual se instale, hayan sido declaradas conformes a las disposiciones de las susodichas Directivas.**

Lugar de emisión BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA - 2016-05-31  
Administrador ROBERTO RICCHI



## PELACABLES AUTOMÁTICA SA01

Herramienta distribuida por:  
FAET Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Herramienta fabricada por:  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA

**Para reducir los riesgos de eventuales daños a las personas, antes de utilizar, reparar, efectuar mantenimiento o sustituir accesorios  
LEER DETENIDAMENTE TODOS LOS PUNTOS DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

La máquina objeto del presente manual ha sido diseñada y fabricada con arreglo a los requisitos esenciales de seguridad mencionados en el Anexo 1 de la 2006/42/CE (Directiva Máquinas).

La máquina, cuyas partes son conformes a los requisitos de la Directiva, no puede funcionar de forma autónoma y el usuario tiene que acoplarla a otra máquina.

Con referencia a cuanto presentado en este manual la empresa RIKOM S.r.l. declina cualquier responsabilidad en caso de:

- uso de la máquina no conforme a las leyes nacionales sobre la seguridad y la prevención de accidentes
- errónea preparación del entorno y de las estructuras en las cuales la máquina operará
- incumplimiento o erróneo acoplamiento de las instrucciones proporcionadas en este manual
- modificaciones no autorizadas de la máquina
- uso de la máquina por parte de personal no adiestrado o no idóneo

## GARANTÍA

Esto herramienta ha sido fabricada y ensayada con suma cuidado, ajustándose a las normas de seguridad actualmente vigentes y está amparada por una garantía por un periodo de 12 meses.

Con arreglo a dicha garantía se reparan los fallos debidos a defectos de los materiales o de producción, mediante el restablecimiento o la sustitución de las piezas defectuosas. El usuario tiene que ajustarse a los preceptos mencionados en el presente manual y efectuar las operaciones de mantenimiento previstas.

La garantía no vale:

- El uso previsto y las configuraciones previstas de la máquina son los únicos admitidos.
- No intentar utilizar la máquina de una manera diferente de aquella indicada por las instrucciones proporcionadas.
- Las instrucciones presentadas en este manual no sustituyen sino que se añaden a las obligaciones para el respeto de la legislación vigente en relación con las normas de seguridad y de prevención de accidentes prevention.

- En caso de daños causados por un uso impropio
- Para los componentes sujetos a desgaste
- Si se apartan a la herramienta modificaciones o alteraciones
- Para los roturas como consecuencia de golpes o caídas
- Para los defectos de los cuales el cliente tenía conocimiento en el momento de efectuar la compra
- En caso de responsabilidad por parte del cliente



**DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO**

Herramienta para aplicar en máquinas giratorias (como taladros, esmeriladoras y atornilladores de varias clases) que, explotando la fuerza centrífuga que crean, quita el esmalte aislante o el aislante de varias clases de conductores, hilos o tubos de cobre o de aluminio. La operación de quitar el aislante eléctrico (a menudo constituido por esmalte) de conductores, hilos de cobre y de aluminio o de tubitos, se denomina "pelado"; esta operación es necesaria para poder efectuar conexiones que permitan la conductividad eléctrica. La herramienta se compone de un cuerpo ahusado con forma cilíndrica, con un agujero central y longitudinal, donde, en un extremo (a través de un agujero perpendicular) hay dos cuchillas que se deslizan por él; en el otro extremo hay un inserto o pemo que se puede atornillar o de todas maneras conectar a varias herramientas giratorias. En los lados del cuerpo hay dos barritas, o aletas, cuyas bases están abisagradas al cuerpo, mientras que la parte opuesta está conectada cada una con una cuchilla.

Para proteger el conjunto hay una cazoleta de metal, atornillada a la base y sujeta con una contratuerca; sobre la cazoleta de metal se asegura un cilindro protector de material plástico transparente

**CÓMO SE USA LA HERRAMIENTA**

Límites operativos

La herramienta es apta para trabajar con hilos con un diámetro máximo de 4,5 mm

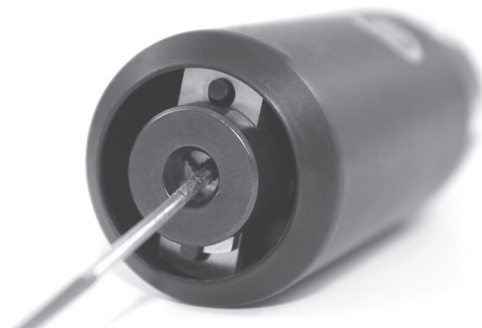
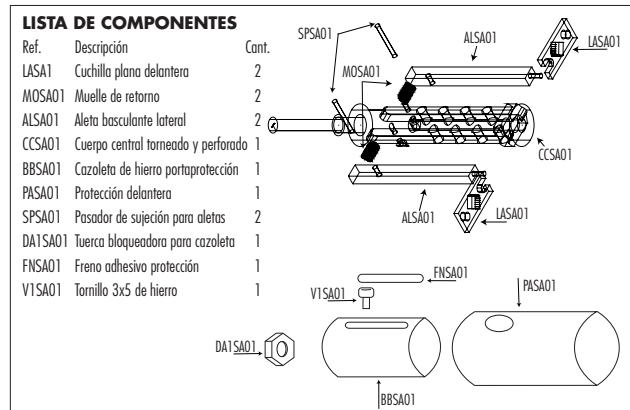
Para un uso correcto y una mayor duración de las cuchillas, utilice la herramienta a una velocidad por debajo de 8.000 rpm. Una velocidad de giro demasiado alta podría cortar el hilo.

Operaciones preliminares

Introduzca la varilla del cuerpo de los pelacables en el mandril de la herramienta giratoria, empujándola a tope. Bloquee, con las llaves suministradas, el mandril.

Pelado

Introducir el hilo que se va a pelar en el agujero situado en el cabezal del cuerpo, poner en marcha la herramienta giratoria, extraer el hilo mientras la herramienta gira.



**PARA LIMPIAR LA HERRAMIENTA**

Limpie la pelacables utilizando aire comprimido.

Cualquier producto alternativo utilizado para la limpieza NO ES IDÓNEO, por lo tanto hay que abstenerse terminantemente de utilizarlo.

**SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS**

**IMPORTANTE:** efectuar las siguientes operaciones en la pelacables solo cuando no está conectada a una herramienta giratoria.

- Desatornille la contratuerca que sujeta la cazoleta protectora y la cazoleta
- Haciendo palanca con un destornillador quite el muelle que sujeta el pemo en el fulcro del vástago lateral
- Extraiga el pemo prestando atención a no perder el muelle de contraste situado debajo de él
- Extraiga el vástago y la cuchilla, quitando la cuchilla vieja y poniendo la nueva, comprobando que el sentido de giro de la cuchilla sea correcto (véase el dibujo)
- Introduzca de nuevo la cuchilla, montada en el vástago, en el alojamiento cuadrado de la cuchilla y cerciórese de que el muelle de contraste esté en su sitio
- Introduzca el pemo haciendo coincidir el agujero del vástago, introduciendo el muelle de sujeción
- Atornille la cazoleta protectora con su contratuerca

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA PELACABLES**

El objetivo de RIKOM Srl es proporcionar herramientas que permitan trabajar de una forma eficiente y en condiciones de seguridad. De todas maneras queda entendido que el dispositivo de seguridad más importante para cualquier tipo de herramienta es el propio usuario, ya que el cuidado y la atención son la mejor prevención y protección de eventuales lesiones. Los peligros para el personal encargado se pueden eliminar o reducir notablemente solo si la herramienta se utiliza con arreglo a las instrucciones presentadas en este manual y la utiliza personal autorizado y expresamente formado y adiestrado. Esta herramienta y sus componentes no se tienen que modificar ni alterar de ninguna manera.

**IMPORTANTE:** la pelacables no se puede poner en marcha sin la protección (referencia PPSA01 del conjunto), como se indica también en la banda aplicada al producto.

**RIESGOS DE VARIAS CLASES**

- Hay que mantener una distancia de seguridad con respecto a las partes giratorias de la herramienta
- Hay que evitar llevar puestos accesorios colgantes como collares o cadenas
- Hay que evitar llevar pulseras o indumentaria con mangas largas
- Hay que evitar que la herramienta entre en contacto con el pelo del operario



- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem in Bewegung befindlichen Werkzeug während des Betriebs.
- Tragen Sie während des Absisolierens eine Schutzbrille.
- Halten Sie Ihre Hände vom Werkzeug und anderen Gegenständen fern.
- Der Kunststoffschutz darf vor der Benutzung des Werkzeugs nicht entfernt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Konstruktionsmaterialien dieses Werkzeugs Verschleiß unterliegen.
- Vermeiden Sie Einatmen von Staub bzw. Materialresten und tragen Sie Staubschutzmasken.

**Tragen Sie immer Schutzhandschuhe. Sie vermindern das Risiko von Schnittwunden oder Verbrennungen.**

### GEFAHREN DURCH DAS VERWENDEN VON UND DAS VERBINDEN MIT ROTIERENDEN GERÄTEN

- Verwenden Sie keine beschädigten Geräte oder solche, die offensichtliche Schäden an (pneumatischen oder elektrischen) Komponenten verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Dorn richtig gespannt ist.
- Prüfen Sie bei der Verwendung von druckluftbetriebenen Geräten alle Druckluftleitungen und -anschlüsse auf festen Sitz und Unversehrtheit.
- Konsultieren Sie die Anweisungen für das korrekte Anschließen der Werkzeuge

### GEFAHREN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN ARBEITSBEDINGUNGEN

Achten Sie auf den Geräuschpegel und verwenden Sie den vom Arbeitgeber oder den einschlägigen Bestimmungen empfohlenen Gehörschutz. Achten Sie auf einen sicheren Stand und ein stabiles Gleichgewicht Ihres Körpers. Unbequeme Positionen und sich wiederholende Bewegungen in Verbindung mit der Schwingungsexposition können die oberen Gliedmaßen schädigen. Die Bediener müssen die körperliche Eignung für den Umgang mit dem Werkzeug aufweisen.

### KONFORMITÄTserklärung



Wir,  
RIKOM Srl  
Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA  
erklären hiermit in voller Verantwortung,  
dass das Produkt

### Automatik-Absolierwerkzeug Art. SA01

den folgenden Bestimmungen gemäß den Vorgaben der  
Maschinenrichtlinie  
2006/42/EG entspricht.

Grundlegende angewandte Normen:  
CEN 414:2014

*Safety of machinery – Rules for the drafting and  
presentation of safety standards*

### UNI EN ISO 14120:2015

*Safety of machinery – guards – general requirements for  
the design and construction of fixed and movable guards*

### EN ISO 12100:2010

*Safety of machinery – general principles for design –  
Risk assessment and risk reduction*

Zur Erstellung der technischen Dokumentation autorisierte Person:  
FRANCESCO RICHI CHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

### WICHTIGER HINWEIS!

**Diese Maschine ist dazu bestimmt, durch (gegebenenfalls im Absatz „Einhaltung der Vorschriften“ der entsprechenden Bedienungsanleitung angegebene) fehlende Teile und/oder Komponenten ergänzt und/oder durch einen Installateur an eine andere Maschine angeschlossen zu werden. Sie darf erst in Betrieb genommen werden, wenn die Übereinstimmung dieser Maschine und/oder der etwaigen Maschine, an welche sie angeschlossen wird, mit den Vorschriften der genannten Richtlinie festgestellt worden ist.**

Ort der Ausstellung BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA - 2016-05-31

Administrativ: **ROBERTO RICHI CHI**

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATIK-ABSOLIERWERKZEUG SA01



Vertrieb des Werkzeugs durch:  
RIKOM Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Werkzeughersteller:  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA

**Um die Gefahren etwaiger Personenschäden zu verringern, LESEN SIE DIE GESAMTE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, bevor Sie das Gerät benutzen, reparieren, instandsetzen oder Zubehörteile ersetzen**

Das Gerät, das Gegenstand der vorliegenden Anleitung ist, wurde unter Berücksichtigung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen von Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) geplant und gebaut.

Das Gerät, dessen Komponenten den Anforderungen der Maschinenrichtlinie entsprechen, kann nicht autonom betrieben werden und muss daher durch den Benutzer an eine andere Maschine angeschlossen werden.

Unter Bezugnahme auf die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben lehnt die Fa. RIKOM S.r.l. in den nachstehenden Fällen jegliche Verantwortung ab:

- bei Gebrauch des Geräts, der den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften über Sicherheit und Unfallschutz zuwiderläuft
- bei falscher Vorbereitung der Umgebung und der Strukturen, die für den Gerätebetrieb vorgesehen sind
- Nichterfüllung bzw. fehlerhafte Erfüllung der in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen
- bei unzulässigen Änderungen bzw. Umrüstungen des Geräts
- bei Verwendung durch nicht befähigtes oder nicht geschultes Personal.



- Es sind ausschließlich die Zweckbestimmung und die vorgesehenen Konfigurationen des Geräts zulässig.
- Es dürfen keine Versuche unternommen werden, das Gerät entgegen den gelieferten Anweisungen zu benutzen.
- Die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen lassen die Verpflichtung zur Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften über Sicherheit und Unfallverhütung unberührt und ergänzen sie.

### GARANTIE

Dieses Werkzeug wurde mit größter Sorgfalt nach den derzeit geltenden Sicherheitsbestimmungen hergestellt und geprüft. Der Hersteller gewährt eine Garantie von 12 Monaten.

Durch Material- oder Herstellungsfehler bedingte Schäden werden durch Instandsetzung oder Ersetzen der schadhaften Teile behoben.

Der Benutzer muss die in dieser Anleitung enthaltenen Vorschriften beachten und die vorgesehenen Instandhaltungsarbeiten ausführen.

Die Garantie gilt nicht für

- Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch
- Verschleißteile
- Vorgenommene Umrüstungen oder Manipulationen
- Brüche infolge von Stößen oder Herabfallen
- Schäden, von denen der Kunde bei Kauf in Kenntnis gewesen ist
- Fälle der Haftung seitens des Kunden

**BESCHREIBUNG UND ANGABEN ZUR VERWENDUNG**

Mit rotierenden Geräten (wie Bohrer, Schleifmaschinen und Schrauber unterschiedlicher Art) zu verwendendes Werkzeug, das unter Nutzung ihrer Zentrifugalkraft Lack oder Isolierstoff verschiedenster Art an Leitern, Drähten oder Leitungen aus Kupfer oder Aluminium entfernt. Der Vorgang des Entfernens der Isolierung (häufig aus Lack bestehend) von Leitern, Drähten aus Kupfer oder Aluminium oder Leitungen wird als „Abisolieren“ bezeichnet; das Abisolieren ist notwendig, um Anschlüsse vorzunehmen, welche die elektrische Leitfähigkeit ermöglichen. Das Werkzeug besteht aus einem zylindrischen Körper mit einer Öffnung in der Mitte und seitlich, an dessen einem Ende sich (mittels eines senkrechten Lochs) zwei Messerlingen befinden; an anderen Ende befindet sich ein Einsatz oder Stift, an den verschiedene rotierende Werkzeuge angeschraubt bzw. angeschlossen werden können. An den Seiten des Körpers befinden sich zwei Stege, deren Unterteile drehbar am Körper befestigt sind, während die gegenüberliegende Seite jeweils mit einer Messerlinge verbunden ist. Zum Schutz der Mechanik ist am Unterseite ein Gehäuse aus Metall angeschraubt, das mit einer Gegenmutter gesichert ist; am Metallgehäuse befindet sich ein Schutzzylinder (Haube) aus transparentem Kunststoff.

**GEBRAUCH DES WERKZEUGS**

Betriebliche Grenzen

Das Werkzeug eignet sich für den Betrieb mit Drähten/ Leitern mit einem Höchstdurchmesser von 4,5 mm.

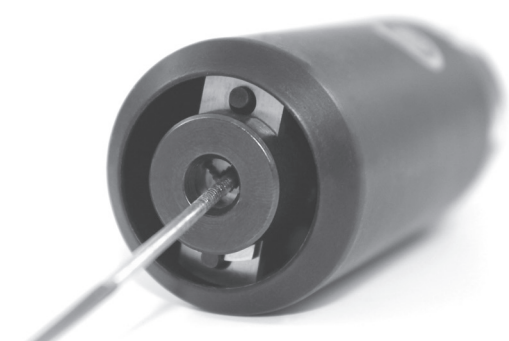
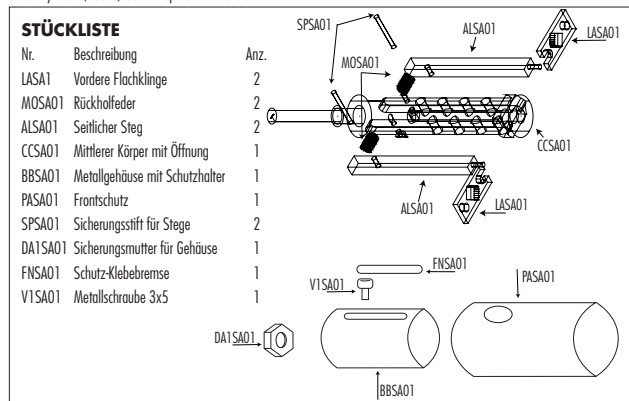
Für den einwandfreien Gebrauch und eine lange Lebensdauer der Messerlingen sollte das Werkzeug nicht oberhalb des angegebenen Drehzahlbereichs von 8.000 U/min betrieben werden. Eine überhöhte Drehgeschwindigkeit könnte zu einem Durchtrennen des Leiters führen.

Vorbereitung

Stange des Körpers des Abisolierwerkzeugs auf den Dorn des rotierenden Werkzeugs setzen und bis zum Anschlag hineindrücken. Dorn mit den im Lieferumfang enthaltenen Schlüsseln sichern.

Abisolieren

Den abzuisolierenden Leiter in die Öffnung am Kopfstück des Werkzeugkörpers einführen. Rotierendes Werkzeug in Betrieb setzen und den Leiter während der Drehung herausziehen.



**REINIGUNG DES WERKZEUGS**

Abisolierwerkzeug mit Druckluft reinigen.

Alternative Produkte sind NICHT GEEIGNET und dürfen in keinem Fall zum Einsatz kommen.

**AUSWECHSELN DER KLINGEN**

**WICHTIG:** Die nachstehenden Arbeitsschritte dürfen am Abisolierwerkzeug nur ausgeführt werden, wenn dieses nicht an ein rotierendes Werkzeug angeschlossen ist.

- Gegenmutter zur Sicherung des Schutzzylinders (Haube) und des Metallgehäuses loserschrauben.
- Schraubendreher ansetzen und die Feder, die den Stift im Drehpunkt des seitlichen Schafts hält, herausnehmen.
- Stift herausnehmen und dabei darauf achten, dass die darunter befindliche Kontrastfeder nicht verloren geht.
- Schaft und Klinge herausziehen, Klinge entfernen und neue Klinge einlegen. Richtige Drehrichtung überprüfen (siehe Zeichnung).
- Klinge wieder einsetzen und sicherstellen, dass sich die Kontrastfeder in ihrer Aufnahme befindet.
- Stift einsetzen und dabei darauf achten, dass er mit dem Loch am Schaft zusammenpasst. Sicherungsfeder wieder einsetzen.
- Schutzzylinder mit Gegenmutter anschrauben.

**SICHERHEITSAUSWEISUNGEN FÜR ABISOLIERWERKZEUGE**

RIKOM Srl ist bestrebt, Werkzeuge anzubieten, die leistungsfähig sind und einen sicheren Betrieb gewährleisten. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass dem Benutzer bei jedem Werkzeug in Sachen Sicherheit die entscheidendste Rolle zukommt, da Sorgfalt und Aufmerksamkeit den besten vorbeugenden Schutz vor etwaigen Verletzungen bieten.

Die Gefahren für das Personal können nur beseitigt bzw. erheblich verringert werden, wenn das Werkzeug gemäß den in dieser Anleitung aufgeführten Bestimmungen und von eigens geschultem oder ausgebildetem autorisiertem Personal verwendet wird. Dieses Werkzeug und seine Komponenten dürfen weder umgerüstet noch zweckentfremdet werden.

**WICHTIG:** Das Abisolierwerkzeug darf nicht ohne Schutz in Betrieb genommen werden (Ref. PPSA01 der Zeichnung), wie auch auf dem am Produkt angebrachten Schildchen angegeben.

**DIVERSE RISIKEN**

- Ausreichend Sicherheitsabstand zu drehenden Werkzeugteilen einhalten.
- Keine Halsketten tragen.
- Keine Armbänder oder Kleidung mit weiten Ärmeln tragen.
- Haare stets vom Werkzeug fern halten.

- Evite usar pulseiras e vestuário com mangas largas
- Evite o contacto da ferramenta com o cabelo
- Evite o contacto directo da ferramenta em movimento durante a utilização
- Durante a operação de descascamento evite o contacto com os olhos pelos resíduos do descascamento utilizando óculos de protecção
- Evite entepôr as mãos entre a ferramenta e outros objectos
- Antes de utilizar a ferramenta não remova absolutamente a protecção plástica
- Considere sempre que os materiais de fabrico desta ferramenta estão sujeitos a desgaste: verifique visualmente a integridade do acessório antes de o utilizar.
- Evite a inalação de póis ou detritos do isolamento, protegendo-se com máscara anti-pó

Utilize sempre luvas de protecção para reduzir os riscos de corte ou queimadura

### RISCOS INERENTES DA UTILIZAÇÃO E ACOPLAMENTO COM INSTRUMENTOS ROTATIVOS

- Não utilize instrumentos danificados e/ou que demonstrem danos evidentes nos componentes (pneumáticos ou eléctricos)
- Certifique-se do funcionamento correcto do fecho do mandril
- Caso utilize instrumentos pneumáticos, verifique se os tubos e ligações do ar comprimido não estão desapertados ou danificados
- Consulte as instruções para a ligação correcta das ferramentas

### RISCOS REFERENTES ÀS CONDIÇÕES DE TRABALHO

Preste atenção aos níveis de ruído: utilize as protecções auriculares recomendadas pelo empregador ou pelos regulamentos. Durante a actividade, mantenha uma posição do corpo equilibrada e segura; as posições incómodas e movimentos repetitivos combinados com a exposição a vibrações podem danificar os membros superiores. Os operadores devem estar fisicamente aptos para utilizar a ferramenta.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

nós  
RIKOM Srl  
Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) - ITALIA  
declaramos, assumindo total responsabilidade que o produto

**Descascador de fios automático art. SA01**

está em conformidade com as seguintes normas com base nos requisitos da Directiva de Máquina 2006/42/CE principais normas aplicadas:

CEN 414:2014  
*Safety of machinery – Rules for the drafting and presentation of safety standards*

UNI EN ISO 14120:2015  
*Safety of machinery – guards – general requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN ISO 12100:2010  
*Safety of machinery – general principles for design – Risk assesment and risk reduction*

Pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:  
FRANCESCO RICCHI - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO

**ADVERTÊNCIA IMPORTANTE!**  
**A máquina em causa destina-se a ser completa- da por peças e/ou componentes em falta (pos- sivelmente indicados no parágrafo “Conformi- dade com as normas” do respectivo manual de instruções) e/ou a ser ligada a outra máquina à responsabilidade do instalador. Está, portanto, proibida a implementação em serviço antes de a mesma e/ou a potencial máquina na qual ten- ha sido instalada tenham sido declaradas em conformidade com as disposições das directivas mencionadas acima.**

Local de emissão BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA - 2016-05-31  
Administrador: ROBERTO RICCHI

# AETTOOLS



## DESCASCADOR DE FIOS SA01

Ferramenta distribuída por:  
FAET Srl - Via A. Manzoni 6/b - 20089 ROZZANO (MI) - ITALIA

Ferramenta produzida pela  
RIKOM Srl - Via Inveruno, 103 - 20020 BUSTO GAROLFO (MI) ITALIA

**Para reduzir os riscos de possíveis danos a pessoas, antes de utilizar, reparar, realizar manutenções ou substituir acessórios: LEIA ATENTAMENTE TODOS OS ITENS DO MANUAL DE INSTRUÇÕES**

A máquina objecto deste Manual foi concebida e fabricada em consideração com os Requisitos Essenciais de Segurança do Anex. 1 da 2006/42/CE (Directiva de Máquinas).

A máquina, cujas partes estão em conformidade com os requisitos da Directiva, não pode funcionar de forma autónoma e deve, portanto, estar ligada a outra máquina à responsabilidade do utilizador.

Com referência à informação contida neste manual, a empresa RIKOM S.r.l. declina qualquer responsabilidade em caso de:

- uso da máquina contrário às leis nacionais sobre segurança e prevenção de acidentes
- preparação errada do ambiente e das estruturas sobre as quais a máquina terá de operar
- falta ou incumprimento das instruções fornecidas neste manual
- modificações não autorizadas na máquina
- utilização por pessoal não instruído ou inadequado

### GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada com o máximo cuidado, de acordo com as normas de segurança actualmente em vigor e é coberto por garantia por um período de 12 meses.

São reparadas avarias causadas por defeitos de materiais ou de produção, por meio da reposição ou substituição das peças defeituosas.

O utilizador deve seguir as prescrições indicadas neste Manual e prevenir as manutenções planeadas.

A garantia não cobre:

- O uso e as configurações previstas da máquina são as únicas permitidas.
- Não tentar utilizar a mesma em desacordo com as indicações fornecidas.
- As instruções contidas neste manual não substituem mas antes são acrescentadas às obrigações em conformidade da legislação vigente quanto a normas de segurança e prevenção de acidentes.

- No caso de danos causados por uso indevido
- Para os componentes sujeitos a desgaste
- Caso sejam realizadas modificações ou adulterações
- Por ruptura devido a impactos ou quedas
- Por avarias das quais o cliente tinha conhecimento no momento da aquisição
- No caso de responsabilidade por parte do cliente

**DESCRIÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DA UTILIZAÇÃO**

Ferramenta a ser aplicada em instrumentos rotativos (como por exemplo berbequins, esmeris e aparafusadoras de vários tipos) que, utilizando a força centrífuga, remove a tinta isoladora ou os isolamentos de vários tipos em condutores, fios ou tubos de cobre ou alumínio. As operações de remoção do isolamento eléctrico (muitas vezes constituído por tinta) de condutores, fios de cobre e alumínio ou tubos, é denominada "descascamento"; esta é necessária para poder efectuar ligações que permitam a condutividade eléctrica.

A ferramenta é composta por um corpo alongado de forma cilíndrica com um orifício central e longitudinal, onde, numa cabeça (por meio de um orifício perpendicular) estão alojadas duas lâminas que deslizam no mesmo; na outra cabeça está um encaixe ou perno que pode ser aparafusado ou ligado ao mandril de vários instrumentos rotativos. Nos lados do corpo, há duas barras, ou aletas, cujas bases estão articuladas com o corpo, enquanto que no lado oposto estão ligadas a cada uma das lâminas. Para proteger o conjunto, um bocal em metal aparafusado na base e bloqueado com uma contra-parca; no bocal de metal está preso um cilindro de protecção em material plástico transparente.

**UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA**

Limites de funcionamento

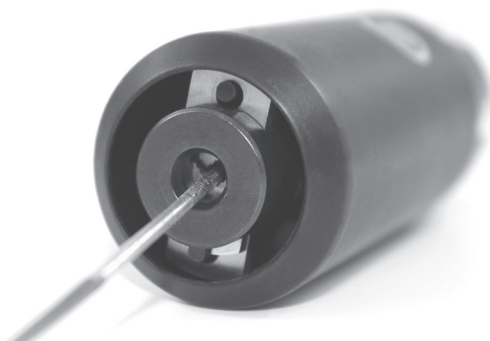
A ferramenta é adequada para trabalhar com fios de diâmetro máximo de 4,5 mm  
 Para uma utilização correcta e uma maior durabilidade das lâminas, utilize ferramentas com uma velocidade que não ultrapasse as 8.000 rotações/min. Uma velocidade de rotação demasiado elevada poderia cortar o fio.

Operações preliminares

Insira a haste do corpo do descascador de fio no mandril do instrumento rotativo, empurrando-o até ao fundo. Bloquee o mandril com as chaves fornecidas.

Descascamento

Insira o fio a descascar no orifício situado na cabeça do corpo, ponha em funcionamento o instrumento rotativo, remova o fio durante a rotação.



**LIMPEZA DA FERRAMENTA**

Limpe o descascador de fios utilizando ar comprimido. Qualquer produto alternativo utilizado para limpeza NÃO É ADEQUADO, por isso abstenha-se de utilizá-los

**SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS**

**IMPORTANTE:** realize as operações seguintes no descascador de fios apenas quando não esteja ligado a um instrumento rotativo.

- Desaparafuse a contra-parca que bloqueia o bocal protector e o bocal
- Fazendo alavanca com uma chave de fendas remova a mola que bloqueia o perno do fulcro da haste lateral
- Remova o perno tendo atenção para não perder a mola de contraste que está por baixo do mesmo
- Remova a haste e a lâmina, removendo a lâmina e posicionando a nova, verificando o sentido de rotação correcto da lâmina (ver desenho)
- Volte a inserir novamente a lâmina montada na haste de alojamento da estrutura da lâmina e certifique-se que a mola de contraste está na sua sede
- Insira o perno alinhando o orifício da haste voltando a inserir a mola de bloqueio
- Aparafuse o bocal protector com a sua contra-parca

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA DESCASCADOR DE FIOS**

O objectivo da RIKOM Srl é fornecer ferramentas que permitam trabalhar com eficiência e em segurança. Fica, portanto, entendido que o mais importante dispositivo de segurança para cada tipo de ferramenta é o utilizador, já que o cuidado e a atenção são a melhor prevenção e protecção contra possíveis lesões.

Os perigos para o pessoal podem ser eliminados ou consideravelmente reduzidos apenas se a ferramenta for utilizada de acordo com as instruções indicadas neste Manual e por pessoal autorizado e devidamente formado e treinado. Esta ferramenta e os seus componentes não devem ser modificados ou adulterados.

**IMPORTANTE:** o descascador de fios não pode ser colocado em funcionamento sem a protecção (referência PPSA01 do conjunto), como igualmente indicado na banda aplicada no produto.

**RISCOS DE VÁRIA NATUREZA**

- Mantenha uma distância de segurança dos componentes rotativos da ferramenta
- Evite trazer acessórios no pescoço como correntes e colares

**LISTA DE COMPONENTES**

Cód.	Descrição	Qtd.
LASA01	Lâmina plana anterior	2
MOSA01	Mola de retorno	2
ALSA01	Aleta balancim lateral	2
CCSA01	Corpo central torneado e perfurado	1
BBSA01	Bocal em ferro porta-protecção	1
PPSA01	Protecção anterior	1
SPSA01	Cravo bloqueado para aletas	2
DATSA01	Parca de bloqueio do bocal	1
FNSA01	Freio adesivo de protecção	1
VISA01	Parafusos 3x5 ferro	1

